



2013年10月16日「台北 國立故宮博物院—神品至寶—展」簽約記者會於國立故宮博物院文會堂舉行。左起東京國立博物館錢谷真美館長、國立故宮博物院馮明珠院長、九州國立博物館三輪嘉六館長。



2013年10月16日「台北 國立故宮博物院—神品至寶—展」簽約後，馮明珠院長率日方團隊赴總統府拜會 馬英九總統。左起本院何傳馨副院長、本院馮明珠院長、九州國立博物館三輪嘉六館長、東京國立博物館錢谷真美館長、馬總統、總統府楊進添秘書長、亞東關係協會李嘉進會長、國家安全會議張大同副秘書長及亞東關係協會羅坤燦秘書長。

神品至寶赴日展關鍵決策

馮明珠

日本希望引進國立故宮博物院典藏文物展出是長久以來的願望。近日日本媒體NHK訪問筆者時透露，一九六一年本院文物第一次赴美國巡迴展出時，日本就曾表達希望本院文物赴日展出，但真正有機會可以落實赴諸行動，則是在二〇一一年三月二十五日日本通過「海外美術品等公開促進法」後。當然該法能夠通過，正是希望本院文物赴日展的朋友們，包括日本政界、媒體界、文化界人士以及中華民國外交部努力不懈的結果。該法通過後，上述的友人絡繹於途，不斷親自前來本院表達邀展之意，到二〇一二年二月八日東京國立博物館島谷弘幸副館長率團前來提出邀展，赴日展方正式成案，隨後展開長達一年七個多月的展覽協調，包括展覽名稱、日期、第二站地點、展覽選件及日本回饋展內容等。至二〇一三年十月十六日，東京國立博物館錢谷真美館長與九州國立博物館三輪嘉六館長親來本院簽訂借展合約，赴日展才完全確定下來。今年六月二十四日「台北 國立故宮博物院—神品至寶—展」將在東京國立博物館正式揭開序幕，《月刊》以專輯紀錄其事，邀稿於筆者，筆者想就赴日展幾個關鍵問題與決策過程，略作敘述，分享讀者。





2013年10月24日，日本福岡縣議員加地邦雄（前左四）率團拜會本院馮院長，表達歡迎故宮文物明年十月赴九州展覽之意。



2013年8月5日，本院何傳馨副院長率書畫處李玉珉處長與陳階晉科長親往東京國立博物館洽商赴日展與回饋展之選件清單。圖為何傳馨副院長（左）親書「神品至寶」墨跡致贈東博島谷弘幸副館長。



2013年8月1日，九州國立博物館三輪嘉六館長（前排左三）偕同西日本新聞社川崎隆生社長（前排右四）一行前來拜會，與本院馮院長及三處共同商討赴日展相關事宜。



2012年4月13日，日本首相森喜朗（左）拜會周前院長功鑫，表達日方各界對國立故宮博物院文物展的期待，居中翻譯者是書畫處陳階晉副研究員。

選件經過與原則

展覽協商過程中，最費時的是展覽內容與選件，本院動員了職司典藏研究的三處同仁與東京國立博物館（以下簡稱東博）與九州國立博物館（以下簡稱九博）策展人展開冗長協商，最後決定二百三十一組件清單，赴日展始告竣事。筆者應東博之邀，在該館編輯的《神品至寶》日文圖錄中寫了一段簡短的〈獻辭〉：

中華文化與大和文化的交流可謂淵遠流長，自唐宋以降，漢地流行的書法、繪畫、茶道、花道、漆藝、陶瓷、織繡、刻印等技藝，東傳日本後都深度融入生活，甚而有「青出於藍而勝於藍」的發展趨勢，因此策劃一個能觸動日本知識份子心靈且令一般觀眾感動的展覽，實屬不易；幸好東京及九州國立博物館與國立故宮博物院等三院館研究人員，對中日文化交流史都有深入研究，他們組成了堅強的策展團隊，經過一年多研商，終於在近七十萬件珍貴典藏中，精心選出了包括：歷朝繪畫、書法、各類器物及圖

書文獻等二百三十一組件，其中〈定武蘭亭真本〉、〈唐孫過庭書譜〉、〈宋蘇東坡書黃州寒食詩〉、〈宋黃庭堅書七言詩〉、〈宋李唐坐石看雲〉、〈宋馬遠筆燈侍宴圖〉、〈宋馬麟靜聽松風圖〉、〈金武元直赤壁圖〉、〈元高克恭雲橫秀嶺〉、〈宋沈子蕃緯絲秋山詩意〉、〈宋緯絲和鳴鸞主〉、銅器〈西周散盤〉、瓷器〈北宋汝窯蓮花式溫碗〉、漆器〈明永樂剔紅花卉瓶〉、〈乾隆八徵耄念玉璽〉、《永樂大典》、《文淵閣四庫全書》等精彩選件，真可謂之「神品至寶」，必能撼動日本觀眾心弦。

誠如〈獻辭〉中所言，中華文化與大和文明的交流淵遠流長，漢字迄今在日本到處可見，古代日本知識份子讀的是四書五經孔孟之學，本院就藏有相當數量的和刻本漢文儒家經典及漢醫書籍，說明兩文化間的親密互動關係；迄今，日本學生自小練漢字、習書法、讀三國志、玩三國遊戲，

受中華文化影響極深的書道、茶道、花道、瓷器、漆藝、繡繡等，至今仍保存在他們的日常生活中。因此要策劃一個能感動日人的成功展覽，在展覽規劃與選件上是十分重要的事。幸好東博與九博都有中國藝術史研究專家，兩館的策展人也對本院典藏有所關注與研究，加以二〇一一年本院為慶賀中華民國建國百年推出了「精彩一百：國寶總動員」特展，於是東博策展人便先依據該特展《圖錄》提出一份展件清單，再由本院策展團隊與之對談，最後討論出日方滿意、本院同意的展覽清單。以下針對選件原則與經過，略作說明。

二〇一二年二月初，當獲知東博島谷副館長將率團前來洽談借展時，本院即成立赴日展策展團隊，由筆者任召集人（時任副院長），主辦單位書畫處，策展小組包括：書畫處處長何傳馨（現為常務副院長）、陳階晉與陳韻如副研究員，器物處余佩瑾研究員與陳慧霞副研究員，及圖書文獻處盧雪燕研究員、李柏如副研究員及蔡承豪助理研究員等，分別由

各處就該處典藏與日方策展人對話，進行選件。選件原則有五：（一）本於博物館專業考量，首重文物安全維護；（二）不影響本院正常展覽運作；（三）凸顯本院典藏特色；（四）能夠感動並能吸引日本觀眾；（五）在兩國文化交流史上有重大意義。選件時序則依唐、宋、元、明、清，對應日本美術發展史，選出對日本文化有所影響的各類文物。例如日本書道深受中國書法藝術發展的影響，這是眾所周知的事：早在飛鳥與奈良時代（六世紀中到八世紀末）中日兩地交流熱絡，遣隋、唐使絡繹不絕，而此時期正是中國書法藝術發展轉向自由奔放、各種書體書風出現的關鍵時期；日本書道史正是在晉唐畫風與宋代富個性較自由畫風交替影響下形成；法隆寺藏藥師佛銅像光環上所刻銘文，是日本保存至今最早的書法字體，反映的正是六朝書風；日本書道界至今仍推崇書聖王羲之（三〇三～三六一）；練習漢字書法納入日本義務教育體系，高中屬藝術選修科目等，因此本院典藏晉唐迄宋元書跡



宋 縵絲和鳴鸞鳳圖 軸 縱70.4，橫29.4公分
國立故宮博物院藏

同意借展。

赴日展選件中與其他國際借展有很大的不同，是加入了豐富的織繡與圖書文獻選件。先談織繡。一般說法，日本在推古天皇十一年（六〇四）制定「冠位十二階」，效法隋代制定服制，中國織造技術及絲織品大量東傳，至今仍有飛鳥及奈良時代傳入日本的織品典藏在奈良東大寺正倉院中，而隋唐的錦、綾、羅、紗、縵絲、絞縷、夾縷、蠟縷、暈綉染等織染技術與各式紋樣也相繼東傳，影響日本傳統織繡服飾深遠。例如日本國寶〈天壽國繡帳〉（聖德太子妃命人織造）繡有雲紋、蓮紋、月兔及鳳凰等紋樣，皆仿自中國織繡圖樣，因此本院典藏的宋代縵絲與明代顧繡成爲

選件另一重點。選件中恰巧有〈宋縵絲和鳴鸞鳳圖軸〉，構圖紋飾有鳳凰與芙蓉，正好與〈天壽國繡帳〉相呼應；院藏國寶級的宋沈子蕃兩幅〈縵絲秋山詩意〉與〈縵絲山水軸〉及元代〈縵絲吉祥喜金剛軸〉等八幅縵絲，〈宋繡大士像〉、〈宋繡咸池浴日圖〉與十二軸明代〈顧繡八仙慶壽掛屏〉及清代〈繡線西湖圖〉與〈繡線菩薩菩薩軸〉等共十六件繡品，成爲赴日展另一重點選件，目的在傳達中日傳統織繡工藝上的交流關係。

再談到圖書文獻選件，據策展人盧雪燕研究員告之，初提選件幾乎全出自《精彩一百：國寶總動員》圖錄，宋刊本四種：《周禮注疏》、《爾雅》、《東坡先生集存和陶詩》、

《一切如來心秘密全身舍利寶篋印陀羅尼經》、元刊本佛經《西夏文華嚴經》、元寫本《錢惟善江月松風集》、明寫本《永樂大典》與《明解增和千家詩註》、清抄本《四庫全書》和清彩繪本《臺灣地圖》總十種，選件幾乎全集中在善本古籍，多屬國寶級孤本，根本無法應付東京及九州兩地展期，因此僅保留了數量較多的《永樂大典》、《四庫全書》及《周禮注疏》，其餘則以同等級或同品類文物替代，並納入清代檔案。例如，東博策展人原選南宋國子監本《爾雅》，盧研究員讓他換成原珍藏於清宮懋勤殿的蔣衡（二六七二—一七四三）寫本《爾雅》，該本書體秀美，裝潢雅麗，享有盛名，日方欣然接受；北宋《一

名品，成爲東博商借的重點。於是歷經宋元名家收藏，被公認爲最接近王羲之〈蘭亭序〉真跡的〈定武蘭亭真本〉成爲選件，而王羲之的〈快雪時晴帖〉，則因曾在「精彩一百」中展出，目前仍在三年休展期而未獲同意選入赴日。另外選展的書法作品有〈晉王羲之大道帖〉、〈唐孫過庭書譜〉、〈唐陸柬之文賦〉、〈宋蘇東

坡書黃州寒食詩〉及〈宋四家墨寶·黃庭堅書七言詩〉等四十件元代以前書跡，與包括〈唐人明皇幸蜀圖〉、〈唐李思訓江帆樓閣〉、〈唐韓幹牧馬圖〉、〈五代梁關仝秋山晚翠〉、〈五代南唐巨然蕭翼賺蘭亭圖〉及〈宋馬遠華燈侍宴圖〉等四十件明代以前繪畫，成爲赴日展重要選件。其中〈明皇幸蜀圖〉是國寶級限展作

品，選入展品清單，則是考量此幅在日本民眾心中的地位。傳說中楊貴妃並未自縊於馬嵬坡，她逃難渡海來到日本，最後病逝於向津縣半島上久津村的唐渡口，至今日本山口縣仍有楊貴妃墓與神社。與如此浪漫傳說相關的〈明皇幸蜀圖〉，當然會被東博選入赴日，尚好此幅鉅蹟經重新修裱維護，狀態十分健康，書畫處同仁最後



（傳）唐 明皇幸蜀圖 局部 國立故宮博物院藏 領頭朱衣者即唐玄宗。



在日本山口縣大津郡油鞆町的二尊院，有一塊由亂石砌成的小平台，最前方靠海處即為楊貴妃之墓。
引自網路<http://news.sina.com.cn/w/2004-07-16/11483727213.shtml>

互惠、對等、交流：翠玉白菜與肉形石出巡

〈翠玉白菜〉與〈肉形石〉自展出以來，基本上未曾離開本院正館陳列室，唯一例外是二〇〇三年「璀璨東方：故宮文物珍品展」赴高雄美術館展出。此二件並未列入赴美、法、德、奧國際借展，或有兩個因素：一是借展方並未提出；再者此兩件文物為本院明星展件、人氣國寶，若同意外借，必須要有完整配套措施，選出足以取代它們的更精彩典藏，因此當東博與九博策展人提出商借時，本院器物處是婉拒的。然日本方面鏗而不捨，幾乎是各階層來請求，二〇一一至二〇一三年十月十六日赴日展簽約前，日本各界重量級人士，包括日華懇談會會員、國會及地方議員、各大電視及報章雜誌平面媒體人士及借展方東博、九博館長、副館長及策展人等，紛紛專程前來本院拜會，懇求讓日本更多的民眾一睹〈翠玉白菜〉與〈肉形石〉的風采。接待這些邀展的貴賓，筆者都先安排他們親自排隊參觀這兩件人氣國寶，並請他們了解這

兩件器物出門可能導致的困難。與此同時本院也與東博、九博展開冗長的回饋展選件討論，本院的立場是：東京國立博物館應回饋本院一個同樣等級的日本美術展。

二〇一三年五月十四日，九州國立博物館三輪嘉六館長親自率四位課長再度前來本院拜會，提出將館藏僅有的四件國寶與重要文化財：鎌倉時代〈大刀〉、鎌倉時代〈榮花物語〉、室町時代〈周茂叔愛蓮圖〉以及江戶時代〈色繪藤棚文大盤〉，交換本院所藏〈肉形石〉到九博展出兩週。二〇一三年八月五至六日，為了確認展件清單並目驗回饋展中重要選件，何副院長率策展團隊親赴東博；當東博表達願意將更多的館藏國寶及重要文化財列入回饋展選單，並將長期在陳列室展出的國寶級文物安土桃山時代〈檜圖屏風〉及江戶時代〈八橋時繪螺鈿箱〉加入，以換取〈翠玉白菜〉到東博展出兩星期時，何副院長代表本院首度鬆口同意將要求帶回院內認真討論。

交換展是本於平等、互惠原則，



16世紀 檜圖屏風 安土桃山時代 狩野永徳作 紙本金底著色 8曲1扇 縱170.3，橫460.5公分 國寶 東京國立博物館藏



18世紀 色繪藤棚文大盤 江戶時代 鍋島瓷器 高7.8，口徑31公分 圈足徑14.9公分 重要文化財 九州國立博物館藏

○（一七五四）補遺的《七經孟子子考文補遺》，日本學者之作納入清高宗御編的《四庫全書》，得以彰顯中日文化交流。選展清康熙、雍正〈宮中檔硃批奏摺〉及乾隆年間〈暹羅國金葉表文〉與〈緬甸國銀葉表文〉，則說明盛清與周邊民族的關係。至於器物選件理由，在蔡玫芬〈文化的痕跡——神品至寶展器物類展品簡介〉當有所說明，此不贅言。

定名——「神品至寶」來自乾隆鑑賞的靈感

本院文物外借展出有三項必備要件：（一）展覽與各式文宣必須以「國立故宮博物院」全稱載示；（二）通過司法免扣押之法律文件；（三）博物館正式來函邀展。因此，針對展題雙方曾有冗長的討論。除了本院法定名稱必須載入外，展題也應契合選件並有創意，策展人檢討了赴美、赴法、赴德、赴奧地利等各展題：「中華瑰寶：國立故宮博物院珍藏展」、「帝國回憶：國立故宮博物院珍藏展」、「天子之寶：國立故宮院珍藏展」、「天子之寶：國立故宮

博物院珍藏展」與「物華天寶：國立故宮博物院珍藏展」等，認為應為赴日展擬出一個華麗且響亮的展題，與選件相稱，名符其實。原東博初擬的「台北——國立故宮博物院二〇〇〇選」未獲本院策展團隊青睞。

二〇一二年九月至十月間，大致相同的策展團隊正為即將推出的「十全乾隆：清高宗的藝術品味特展」與「乾隆潮·新媒體藝術展」經常開會討論，清高宗鑑賞書畫的經典用字「神、妙、奇、逸」觸動靈感，其中「神品」是清高宗論畫的最高品級，契合赴日展選件內容，於是擬出「神品：國立故宮博物院珍藏展」或「至寶：國立故宮博物院珍藏展」兩展題供東博參考；最後東博採用了本院的建議並依他們展覽會命題方式，定名「台北——國立故宮博物院——神品至寶——展」。這是赴日展展題訂定由來，其中「國立故宮博物院」全稱載入展題，是本院文物域外借展的必備條件之一，從二〇一一年四月提出，到二〇一三年四月五日確定，前後長達兩年整。



18世紀 八橋蒔繪螺鈿硯箱 江戸時代 尾形光琳作 木製塗漆
縱27.3，橫19.7，高14.2公分 國寶 東京國立博物館藏

門的人氣國寶〈翠玉白菜〉與〈肉形石〉，分別到東京及九州展出兩週，〈翠玉白菜〉於二〇一四年六月二十四日至七月七日在東京國立博物館展出，〈肉形石〉於十月七日至二十日在九州國立博物館展出，至此展覽選件討論底定。二〇一三年十月十六日「神品至寶」展終於簽約，前後歷時兩年半。

每周鉅獻

當決定〈翠玉白菜〉與〈肉形石〉分別赴東博與九博展出時，器物處立即展開換展策劃，如何配合三〇二陳列原有巧雕玉石器展覽主題，選出足以代替〈翠玉白菜〉與〈肉形石〉且能令觀眾驚豔的展件，確實費煞思量，最後選出七件換展作品：當〈翠玉白菜〉（六月十七日至七月十日）出訪東京時，原展櫃每周一鉅獻，分別是：〈清珊瑚魁星點斗盆景〉、〈清乾隆金甌永固杯及玉燭長調燭臺〉、〈十七世紀西洋雕木高足套杯〉；當〈肉形石〉（九月三十日至十月二十三日）出訪九州時，原展

櫃將展出：院藏另外兩件清代翠玉白菜——〈翠玉小白菜〉與〈翠玉白菜花插〉搭配〈清園蔬圖玉筆筒〉展出，屆時滿室翠玉白菜，精彩可期，饒富趣味，定能吸引觀眾。

選出的每周鉅獻，在藝術價值與工藝成就上絕不亞於〈翠玉白菜〉及〈肉形石〉。其中〈珊瑚魁星點斗盆景〉曾經在珍玩陳列室吸引觀眾注目，該件除雕刻生動、寶裝華麗外，吉祥的意涵更貼近大眾，尤其在七月考季前夕推出，原有預祝考生們考運順遂，獨佔鰲頭之意。〈清乾隆金甌永固杯及玉燭長調燭臺〉是金玉成組的兩件內府祕傳，〈金甌永固杯〉象徵國家強盛、固若金湯；〈玉燭長調燭臺〉象徵風調雨順、國泰民安；金玉成組，寓意國家千秋萬代，也展現皇室風華。〈十七世紀西洋雕木高足套杯〉是一組層層相疊的木雕套杯，是舶來文物，輕巧薄木上有細刻花紋，呈現十七世紀西方的極致工藝。當肉形石出巡時，觀眾將可看到以白菜為主題的玉器群集，拱繞〈翠玉白菜〉的園蔬趣味。

結語

經過三年多的籌備與磋商，國立故宮博物院的精美文物終於要到日本東京國立博物館及九州國立博物館兩地展出了，堪稱是中華民國與日本最大的文化交流盛事。對本院策展團隊而言，我國與日本同屬東亞文化圈，文化與藝術上有淵源長久的交流與傳承關係，如何選展能讓日本觀眾感動，並能代表本院、宣傳中華民國的文物藏品，是十分重要的。因此本院策展團與東京國立博物館精心挑選了包括：繪畫、書法、織繡、陶瓷、青銅器、玉器、漆器、文玩及古籍等共二百三十一組件展件，最大特色是每一選件均能扣合著文化交流，日本觀眾欣賞時，必能從中察覺到日本文明發展的痕跡，從而觸動觀眾心弦。東京國立博物館錢谷館長致本院〈開幕式·特別觀覽會邀請函〉中有一段話，足以概括「台北 國立故宮博物院—神品至寶—展」對日本觀眾的意義：

我國自古以來嚮往中華文化，積極攝取其菁華。為了解我國獨立文化形成之緣由，深刻地瞭解其淵源

的中華文化，甚為必要。東京國立博物館在五十年間，舉辦超過將近一百場的大規模特展。其內容除了日本本國外，也包括亞洲各地、埃及，甚至歐洲、美國等，跨越了世界廣大地區。舉辦過如此眾多的展覽會，直到目前尚未實現的，是以國立故宮博物院藏品為主之展覽會。國立故宮博物院收藏了華夏歷代眾多精緻優良的文化古物，若抽離該院之文物，則無法理解中華悠久之文化。（註一）

錢谷館長的這段話，道盡日本專業人士對本院文物赴日本展出的渴望，也必能吸引日本大眾。據悉東京國立博物館「神品至寶」預售票，一經推出，全已售罄，筆者聞之，也深以國立故宮博物院的典藏為榮。

「台北 國立故宮博物院—神品至寶—展」與「日本美術之最：東京國立博物館暨九州國立博物館珍藏展」是博物館間對等、互惠的交流展，也是中華民國與日本文化交流盛事，在臺灣海峽因釣魚台領土之爭劍拔弩張之際推出是因緣湊巧，也期以

藝術文化柔美之力，淡化紛爭。

最後，我要感謝日本各界朋友、歷屆亞東關係協會會長及駐日代表，在諸位共同的努力下，日本通過「海外美術品等公開促進法」，促成本院文物赴日展，深化了兩國文化情誼；感謝東京國立博物館與九州國立博物館回饋臺灣觀眾如此高水平的「日本美術之最」特展，該展將在二〇一六年十月於「國立故宮博物院南部院區：亞洲藝術文化博物館」展出，敬請臺灣的觀眾期待。

作者為國立故宮博物院院長

註釋

1. 節錄自東京國立博物館錢谷館長「台北 國立故宮博物院—神品至寶」開幕式·特別觀覽會邀請函，本院書畫處陳階曾譯。

參考資料

1. 本院南院處黃韻如助理研究員提供之中日織品交流介述。
2. 本院圖書文獻處盧雪燕研究員提供之「神品至寶」展覽圖書文獻選件緣由。
3. 網路資料—維基百科 <http://zh.wikipedia.org/zh-tw/wiki/pedia:%E9%A6%96%E9%A1%85>